

СВОВОДА

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 130. JERSEY CITY AND NEW YORK, WEDNESDAY, JULY 12, 1995. CENTS 75 ЦЕНТИВ ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК СЕРЕДА, 12-го ЛИПНЯ 1995 р. Ч. 130. РІК СІІ.

ВЕРХОВНА РАДА УХВАЛИЛА БЮДЖЕТНУ РЕЗОЛЮЦІЮ

Київ (УНІАР). — У п'ятницю, 7-го липня, на денному засіданні Верховної Раді депутати схвалили постанову про основні напрямки бюджетної політики на 1996 рік — бюджетну резолюцію.

Як зазначив головуючий на сесії заступник голови Верховної Ради України Олег Дюмін, ідеальною вона не буде. Це, за його словами, тільки ідеологія розробки державного бюджету для Уряду України.

У перерву обговорення до проекту резолюції внісено поправки; вважаючи одним із головних напрямків бюджетної політики на 1996 рік забезпечення ефективного використання бюджетних грошей; включити до бюджетного обліку всі позабюджетні фонди фінансових ресурсів, відрахування до яких є обов'язковими, згідні із законодавством, без зміни їх цільового призначення; запровадити податок на нерухоме і великокошторисне майно громадян, передавши при цьому неоподатковуваний мінімум до про-

гресивну скало оподаткування, запровадити державну монополію на виробництво і продаж вин, горілчанки та тютюнових виробів; видати на оборону і утримання органів державного управління.

Загалом за бюджетну резолюцію проголосувало 226 депутатів. Проти — 22.

Ухвалено також проекти законів про особливості приватизації майна в агропромисловому комплексі, про недобросовісну конкуренцію, про зміни і доповнення до закону про статус народного депутата, а також положення про референдум консультанта народного депутата і референдум-консультанта депутатських груп, фракцій, який перебуває на постійній праці в парламенті. Такий референт належить до третьої ранги державного службовця, що прирівнюється зі становищем заступника міністра.

Появився 11-ий том Енциклопедії Українознавства

Мюнхен, Німеччина (В. Попович). — В 1995 році видано другим у видавничій «Молоде Життя» (Мюнхен) 11-ий том Енциклопедії Українознавства-2 (словникова частина і доповнення) і ним частково завершено повне видання цієї капітальної праці Наукового Товариства ім. Шевченка, заглянувши проф. Володимиром Кубишечем у 1955 році. Шопарав, повний твір був запланований шпершу на 10 томів і на таку кількість книжок була оброблена перепалта, отже загальна перепалта не покриває коштів 11-го тому, за якого слід заплатити окремо, але в бігу праці виявилось, що необхідно додати ще один том, щоб помістити цілість передбаченого матеріалу.

На зміст 11-го тому скла-

даються нові гасла, які були заплановані в попередніх томах заміткою «Див. Доповнення» і виправлена помилка та найкращі доповнення особистих даних деяких осіб у всіх десяти томах.

Книга закінчується публікацією «Фундаторів Енциклопедії Українознавства, 1954-1991».

Найбільшу частину тому (248 сторінок) займають нові закінчення на стор. 3)

КОНЦЕРТ О. ГЕЙМУР В ЦРК

Гантер, Н. Й. — Тут в Центрі Української Культури у суботу, 15-го липня, відбудеться концерт співачки Олени Геймур, партію фортепіано виконає Володимир Винницький. Початок о год. 8-й вечора.

Міжнародна конференція жінок в Києві пройшла з успіхом

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Про міжнародну конференцію жінок в Києві у перших дніх місяця червня ми повідомляли в нашому щоденнику своєчасно-то тому тепер цікаво нам поділитися розповідями учасниць Жені ЗСА, якою була Ірина Куровицька, член Уряду Союзу Українок Америки і доповідача президент Крайової ради жінок ЗСА (КРЖ). Вона заохочує до редакції «Свободи» озброєна у велику кількість матеріалів, програм і доповідей, що були вилізовані на конференції.

Як розповідає вона, участь у конференції взяло біля 300 жінок, в тому 20 неукраїнок і представниць Верховної Ради України, ООН, ЗСА, Болгарії, Румунії, Іспанії, Росії, Чечні і кримських татар.

Конференція проходила під кличем «Жінки і демократія» та відповідало до того була побудована програма, як також розмови про «крутотому столі» та резолюції. Цю конференцію спонсорували ООН, як і частину її фінансували як підготовку до IV Світової кон-



І. Куровицька в редакції «Свободи»

ференції жінок в Пекіні, що запланована на ранню осінь. Як інформув. І. Куровицька, вже є оголошення до участі в цій конференції 35,000 жінок, а для охочих і зго-лошення учасниць з України тепер найбільшою турботою є фінансування коштовної подорожі до Китаю, хоча була побудована програма, як також розмови про «крутотому столі» та резолюції. Цю конференцію спонсорували ООН, як і частину її фінансували як підготовку до IV Світової кон-

П. КУЧМА РОЗПОВІВ ПРО ВІЗИТУ ДО НІМЕЧЧИНИ

Київ (УНІАР). — Тут в суботу, 8-го липня, відбулася пресова конференція Президента України Леоніда Кучми за підсумками офіційного візиту до Німеччини 3-6-го липня.

Л. Кучма зазначив, що відвідав Німеччину на запрошення федерального канцлера Німеччини Романа Гергопа. Під час переговорів з Р. Гергопом, федеральним канцлером Гельмголом Коелем, федеральним міністром закордонних справ, віцеканцлером Кляном Кінкелем, федеральним міністром фінансів Теодором Вайгелем, іншими державними діячами, політиками, банкірами та підприємцями досягнуто непоганих результатів. Президент звернув увагу на склад української делегації. Іван Кураєв є співголовом міждержавної українсько-німецької комісії у справах депортованих німців, які повертаються в Україну. Роман Шпек — співголовом міжурядової українсько-німецької ради з питань співробітництва. Сергій Осика — співголова міжурядової постійної українсько-німецької групи з питань банківського співробітництва. Голова Івано-Франківської Обласної Ради Степан Волковешкий та голова Черкаської Обласної Ради Василь Шебенко, осі-

льки очолювані ними області успішно співпрацюють з німецькими фірмами.

В результаті зустрічей, переговорів і консультацій українсько-німецькі відносини введено на новий рівень. «Ми високо цінуємо заву Гельмгола Коля, про те, що Німеччина зацікавлена в існуванні незалежної, стабільної та демократичної України й надаватиме нам для цього необхідну допомогу в межах своїх можливостей, заохочуватиме до цього інші країни «великої сімки» та Європейський Союз». Конкретним виявом такої готовності стала пропозиція Гельмгола Коля керувати до Києва востаннє до групи делегації високопоставлених представників провідних міністерств та відомств Німеччини для опрацювання низки конкретних програм, зокрема в галузі економіки та фінансів», — зазначив Президент України.

Українська делегація відвідує Аргентину

Київ (УНІАР). — Тут 7-го липня пресовий центр Міністерства Закордонних Справ повідомив, що урядова делегація України, очолювана директором Адміністрації Президента Дмитром Табачником відвідує Аргентину, у зв'язку з урочистостями нагоди вступу президента Аргентини Карлоса С. Менема на другий термін президентури.

В Буенос Айресі Табачник зустрівся з генеральним секретарем президентської адміністрації Альберто Коганом. Відбувся обмін інформації про особливості внутрішньої і зовнішньої політики двох країн, стан та перспективи українсько-аргентинських взаємин. Табачник детально поінформував про дії Президента та Уряду України щодо проведення економічних реформ, приватизації, структурної перебудови української індустрії, а також наголосив на значенні відвідування аргентинського досвіду для України. Обговорено також питання підготовки до офіційного візиту в Аргентину Президента України Леоніда Кучми.

У зустрічі взяв участь амбасадор України в Аргентині Віктор Пауш.

В українській амбасаді в Буенос Айресі відбулася пресова конференція Д. Табачника, який відповів на запитання представників преси Аргентини та Чіле. Запитання стосувалися конституційної угоди між законодавчою і виконавчою владами в Україні, темпів ліквідації ядерної зброї, рішення проблеми Чорнобильської АЕС.

Неабияке зацікавлення журналістів виявили значним потенціалом України, темами її інтеракції з Європою, перспективі співпраці з НАТО, з Росією, кримськими проблемами.

На закінчення пресової конференції Табачник повідомив, що в жовтні цього року перебудуватиметься поїздка Президента Л. Кучми в Аргентину.

ФЕСТИВАЛЬ НА ОСЕЛІ «ВЕРХОВИНА»

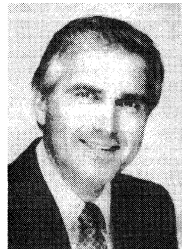
Глен СЕВ, Н. Й. — Тут від п'ятниці до неділі, 14-16-го липня, на оселі Українського Братського Союзу, «Верховина» проходить Фестиваль української молоді. У програмі — місцеві виставки, спортивні змагання, продаж українських справ, чотири концерти, у суботу — забави при трьох оркестрах, у п'ятницю — при одній, грають оркестри «Фата моргана», «Бурлаки» та «Зарава». Загальний вступ на фестиваль — 5 дол., вступ на забави — безкоштовний. Телефон (914) 856-1323.

Р. Романов очолює уряд Саскачевану

Саскатун, Саск. — У середу, 21-го червня ц. р. у провінції Саскачеван відбулися вибори, у яких знову вийшла переможною Нова демократична партія (НДП) під керівництвом Роя Романова.

Рішуча перемога НДП дала їй оновлений мандат правити провінцією абсолютною більшістю у провінційному парламенті, який нараховує 58 місць. Цим разом НДП здобула 43 місця, Ліберальна партія (ЛП) — 10, а Прогресивно-консервативна партія (ПКП) — 5. НДП здобула 48 відсотків голосів виборців, ЛП — 33 від, а ПКП — 15 від. У цих виборах взяло участь лише 60 відсотків уповноважених виборців, тоді коли у попередніх виборах у 1991 році голосувало 81 від.

Уряд Р. Романова виказався поміркованим, правничестетським у соціально-



Рой Романов

економічних питаннях та фіскальному відповідальним, змінивши своєю політикою збалансувати провінційний бюджет.

Прем'єр Р. Романов має 55 років, є українського роду і широко відомий в українській громаді в Канаді і поза нею.

Появилось нове видання

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Книжковий поліщ українськомовних видань збільшились на ще одну нову книжку. Нещодавно появилася чепурна 88 сторінкова книжка — бібліографічний спогад Петра Кривобока під заголовком «По тернистих шляхах совєтських».

Свою працю присвятив автор «Мужичюмоу й чесному, що сказав світові правду», — Вільямові Буллівоту»

Розповідь у книжці починається з 1906-го року, датою народження автора та ниткою в'ється аж до початку Другої світової війни, точніше до 22-го червня 1941 року.

Книжка, «По тернистих шляхах совєтських» разом з перекладом коштує 5 дол., а придбати її можна пишучи на адресу: Dr. George Saw-lawec, 31 Stoneleigh Rd. Scarsdale, N.Y. 10583.

БОСНІЙСЬКІ СЕРБИ НЕ ЗВАЖАЮТЬ НА ПЕРЕСТОРОГУ ООН

Сараєво, Боснія та Герцеговина. — Не зважаючи на пересторогу Організації Об'єднаних Націй з попередження їхніх позицій літаками НАТО, боснійські серби в понеділок, 10-го липня, розпочали сильний обстріл позицій голландських мирноосновних військ ООН на передмісті Сребреніці у східній Боснії. Невелика залога голландських мирноосновних військ ООН, які оберігають вступ до цього мусульманського сиротинця перед наступними військами боснійських сербів, знову лишилася небезпечною за логістичного охорону НАТО, яку однією відкинуло, коли боснійські серби прийняли наступ. Але підполковник Гері Коуард, речник військ ООН сказав, що логістична оборона не є виключеною.

Боснійські серби, які оточують Сребреніцу, захоплюють дотеперішню бездіяльність військ ООН, цього ж вечора поставили командантою цієї невеликої залоги голландських мирноосновних військ ООН вимогу: «до 48 годин опустити околиці Сребреніці разом із 42,000 цивільних в'язнів. Підполковник Г. Коуард заявив, що вимога боснійських сербів, «с швидко несприятливою», бо мирноосновні війська ООН мають мандат, що його рішені дотримати та охоронити Сребреніцу, що зону безпеки визначену ООН.

У своїй настанові таки ужити повітряні налети літаків НАТО на сербські позиції, не зважаючи на загрози 30 голландських во-

яків з мирноосновних військ ООН, вказує на те, що ООН починає брати куди гострішу настанову щодо боснійських сербів. З уваги на це, державні керівники Заходу твердять, що ООН має високо кілька тяжких, щоб довести її спроможності виконати свій мандат охорони визначених цивільних зон безпеки, або відступити без будь-яких успіхів з Боснії.

ВІДЗНАЧЕННЯ БОІВ ПІД БРОДАМИ

Лігавитон, Па. — Станіції Братства кол. воєнк 1-ої Української Дивізії УНА у Філадельфії і Лігавитоні, Па., вшановують святище відзначення 51-ої річниці боїв під Бродами. Відзначення відбувається тут у неділю, 23-го липня, на оселі ім. Олега Ольжича. О год. 10:30 ранку — Служба Божа в наміренні українського народу і Панахида за пологих, о 1-й по полудні — зустріч колишніх воєнк 1 УД УНА з громадянами. У мистецькій програмі виступили учасники літнього дитячого табору «Золотого хреста», хор і декламатори, серед яких — діти з України.

В Україні (З інформації УНІАР)

Права людини в Україні

КИЇВ. — Тут відбулася конференція, присвячена проблемі прав людини, організована центром «Демократичні ініціативи». Директор українсько-американського бюро захисту прав людини, колишній дисидент і політв'язень Сем Глумкин повідомив, що європейські експерти визнають ситуацію щодо прав людини в Україні як сприятливу. Однак він нагадав, що в Україні не має справжньої судової влади («суддя у нас є тим, хто карає»), відсутній законодавець («бо Верховна Рада займається чим загалом, окрім законодавства»), але і в цій ситуації населення виявилось готовим до життя у правовій державі. Соціологічне опитування центру «Демократичні ініціативи» у Львові, Києві, Донецькому й Симферополі показало, що абсолютну цінність для людини є право на свободу й недоторканість особи. Дуже велике значення мають надати 95, 97, 94 і 93 відсотків. За право на достатній рівень життя висловились 93, 96, 95 і 93 відсотків, за право на володіння майном — 80, 77, 84 і 80 від.

респондентів. Право брати участь у керівництві державою важить біля п'яти відсотків, право на працю, біля чотирьох відсотків. Інші промовці зазначили, що в окремих регіонах, як, наприклад, у Донецькому та Симферополі понад 50 відсотків населення висловили тугу за політичною системою, яка існувала до перебудови.

Присадижують державні об'єкти

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ. — Тут відбувся приватизаційний аукціон, на якому продали крамницю, кафе і ресторани. За всі три об'єкти місто дістало 7 мільйонів 200 мільйонів карбованців. Найдорожчим виявився ресторан «Центральний», за який отримано 3 біл. 300 млі. карбованців. Його власником стало комерційне товариство «Хмельницькоопторг».

Вагон для багатіїв

Львів. — Фірмовий потяг Київ—Львів збагатився незвичайним вагоном темного кольору з написом англійською мовою «Гранд тур». Його власник — спільне українсько-американське підприємство «Гранд мотель», що міститься у центрі Львова. В недалекому майбутньому планується відкрити ще й «Гранд кулі» на проспекті Т. Шевченка, з басейном. Вагон «Гранд тур» має 10 двомісних купе. Якщо є необхідність, то можна обжити і третє спальне місце. Квиток у цей вагон коштує на 25 відсотків більше, ніж у спальний вагон — приблизно 4.5 мільйона карбованців, що дорівнює 30 дол.

кавське підприємство «Гранд мотель», що міститься у центрі Львова. В недалекому майбутньому планується відкрити ще й «Гранд кулі» на проспекті Т. Шевченка, з басейном. Вагон «Гранд тур» має 10 двомісних купе. Якщо є необхідність, то можна обжити і третє спальне місце. Квиток у цей вагон коштує на 25 відсотків більше, ніж у спальний вагон — приблизно 4.5 мільйона карбованців, що дорівнює 30 дол.

Німеччина — найбільший донор України

КИЇВ. — Від дня проголошення незалежності Україна отримала допомогу від Німеччини на загальну суму з біл. німецьких марок. Радник німецької амбасаді в Києві Кляве Брюмерер сказав на пресовій конференції, що Німеччина фінансує близько 100 проектів в Україні, в тому числі і підтримку фінансово-банкової системи і три центри перекваліфікації в Хоролі, Кривому Розі та Києві, які мають відкритися у вересні цього року. За словами Брюмерера, Німеччина дуже зацікавлена у відкритості українського ринку для німецьких товарів.

В АМЕРИЦІ У СВІТІ

КРАЙОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕНЕВЕ брало з питань злочинності, організація, котру фінансують забезпечені компанії в ЗСА для боротьби зі шахрайством і крадіжкою авт, стверджує, що крадені розкішні авт в ЗСА мають великий збиток за кордоном. Нові незалежні країни, котрі постали із колишніх республік і союзників СРСР є головним місцем збуту крадених автомобілів Лексус, Мерседес-Бенц і спортивних Край Гленд Черокі або Ниссан Пейджайвер. Зупотребування таких моделей Китаєм і країнами Східної Європи збільшило значно крадіж загальних автомобілів в ЗСА та дорівнювало до того, що понад 375,000 літ вивозить кожного року до загальних країн.

ЗІГЛЯНО З УРЯДОВОЮ СТАТИСТИКОЮ смертність неможливо з СА минулого року дийшла до найнижчого рівня, але розбіжність між смертністю білих і чорних меншати натовість зросла до таких висот, які не вадяться зменшити впродовж наступних 15 років. Підрахунок Крайового центру статистики здоров'я вказують, що від 1950 року смертність неможливо значно зменшилась в першу чергу через можливість запобігти смерті неможливо від таких хвороб як запалення легенів та інфекції, а також від пошкодження при родах, передчасних породах і недостатній ваги немовлят при народженні.

КОЛИ 29-ГО ЧЕРВНЯ В СЕУЛІ, Південна Корея скоїла лихо — завалялися універсальна крамниця, де жертвами відразу стало понад 160 осіб, 900 було поранено а принаймні 260 осіб ще не віднайдені, то цілий світ співчував з рідними погіблми і невдаливими. Така сама реакція, тільки понарадість і подиву, була цього світу, коли у неділю, 9-го липня, робітники-ритуальники, працюючи над відгороджанням руйн, почули який голос з проханням ритуальку. Після двятиденного життя, живим припинено та з малими надіями на ритуальні працівники ритуальної бригади знайшли життям 21-річного студента, Чой Мінгун Сука, котрий працював у загальній крамниці на непевний час.

МИНУЛОЇ НЕДІЛІ, 9-ГО ЛИПНЯ, після цілоночної перестрілки між російськими військами та чеченськими повстанцями представники обох груп івернували до мирних переговорів. Одначе згідно з повідомленнями російського пресового агентства Гіп-Тасс, обидві сторони є далеко від будь-якої угоди. Олім з представників Росії на переговорах у Грозному, Аркадій Волоский, ще перед початком переговорів сказав, що обидві сторони ніяк не можуть погодитися на ключових спірних питаннях. Чеченці вимагають визнання Росією їх незалежності, проголошеної 1991 року, а Росія твердить, що це питання може бути розв'язане тільки після виборів, «які покажуть настрій населення республіки».

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Боро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс).

\$75.00 річно, на підписку \$60.00. Для членів УНСовоу \$50.00 річно, на підписку \$45. За кожен зміну адреси \$100. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мають відповідати поглядам редакції. Редакція нести відповідальності за потреби виправити і скорочувати надіслані матеріали. За зміст оголошеної редакція не відповідає.

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Американська допомога іншим країнам

Читачи в газетах або чуючи в телевізійних новинах про чергову допомогу З'єднаних Штатів чи то Росії, Єгиптові, Ізраїлю, Туреччині, чи іншим країнам світу, американці все частіше задумуються над тим, скільки можна допомагати. За своєю природою американський народ — гуманний, щирий, і нема нічого дивного, коли Уряд відгукується на стічні лиха — землетруси, голод, повені, — посилаючи в ці регіони навантаження усім необхідним літаки, кораблі. Допомогу при цьому надає не лише Уряд, але й приватні фірми. Така допомога об'єднана і проти неї, цілком зрозуміло, ніхто нічого не має.

Після Другої світової війни американська допомога мала переважно інший характер: вона була покликана стримувати міжнародний комунізм, який щораз активніше розпускав свої щупальця, намагаючись проникнути в усі країни світу. На чолі його стояв Советський Союз з його далеколиніми загарбницькими намірами. Завдяки "планової Маршалла" Західна Європа змогла у порівняно короткий час відорвати знищену війною економіку і протистояти імперіалістичним планам Москви. Допомога, надана тоді З'єднаними Штатами Греції і Туреччині, спричинилися до створення Північно-Атлантичного Оборонного Союзу (НАТО), який став своєрідним гарантом миру у світі.

В усіх нас ще свіжі в пам'яті події останнього десятиліття. Коли між Роналдом Регеном, тодішнім президентом ЗСА, і Міхаїлом Горбачовим встановилися дружні відносини, З'єднані Штати постійно збільшували допомогу — спочатку Советському Союзові, потім Росії, переконуючи народ, що треба допомогти цій країні в демократичних реформах і переході на ринкову економіку, мовляв, демократична, дружна нам Росія дасть змогу Америці економити білльйони доларів, які тепер не треба було витрачати на озброєння. Деякі американські коментатори навіть підраховували, що завдяки закінченню "холодної війни", З'єднані Штати тепер треба було на 100 білльйон доларів менше на оборону. "Успіх реформи в Росії", — писала газета "Нью Йорк Таймс" — дасть змогу перерозподілити ресурси — з потреб військових на потреби цивільні. А це дозволить американському платнику податків заощадити не менш як 100 білльйон доларів на рік, які досі йшли на оборону".

Зусилля Регена, Буша, а тепер Клінтона увінчалися успіхом. Час від часу щедра рука Америки підкидає Росії мільйони доларів, які йдуть як у бездонну бочку. Допомагають і інші країни Заходу — Німеччина, Англія, Франція, Канада, Японія. Значна частина цієї допомоги потрапляє не тим, які її потребують, і йде не на цілі, на які вона призначена, а нерідко бюрократом, або осідає на приватних рахунках мафіозних структур у чужинських банках. "Конвертована валюта відлітає з Москви на кожну літачку", — дуже влучно зауважив відомий консервативний журналіст Патрік Б'юкенан у статті "З'єднані Штати не можуть врятувати Росію" ("Нью Йорк Пост", 10 березня 1993).

І так думас не лише Б'юкенан, але й мільйони простих американців, які щораз частіше питають, чи доцільно продовжувати білльйонну допомогу чужинським країнам і чи не варто було б наразити якщо не припинити її, то хоч значно зменшити. Якщо, наприклад, ще чотири роки тому 60 відсотків американців вважали, що для З'єднаних Штатів "дуже важливі" Горбачов, то нині менш як 30 відсотків вважають, що для Америки "дуже потрібні" Єльцин. І справа не в Горбачові чи в Єльцині. Просто американці зрозуміли, що їх країна може прожити і без "дуже важливих" кремлівських вождів.

На жаль, те, що зрозумів простий американець, досі не може зрозуміти Біллі Дім. Наочним доказом може бути хоч би те, що на цей рік Адміністрація Клінтона запропонувала роз-мір допомоги чужинським країнам у сумі 13,7 білльйона доларів.

Ні, американці не проти допомоги іншим країнам. Згідно з недавнім опитуванням громадської думки, понад 70 відсотків американців висловилися за надання гуманітарної допомоги потребуючим. Але вони проти допомоги тим країнам, які не вміють нею розпоряджатися або не заслуговують її. Американці проти допомоги тій країні, яка на словах виступає митрофорцем і в той же час веде загарбницьку війну проти волелюбного народу Чечні. І до цієї думки американського народу давно повинні прислухатися Президент і його Адміністрація.

Сьогодні, коли пушуться як рідки, вартість молодого картону на київських базарах зривається за вартістю полушниця. Чи треба казати, що зустріч з двома жінками, які шойно описав, цілком пояснює живучість нашого народу? Вона в незрівнянній працотворчості українців, особливо жіноцтва. В уміні на малому клінчичу землі використати те, що яхось прохораче родичу. Хліб, сало, молоко, ячня, картопля — ось нині головна їжа української людини. А проте так було майже завжди — й через те від кризи найбільше страждають ті громадяни України, котрі не володіють цією йогою традицією. Йдеться, звичайно, про прихдажжя, які вельми часто не знають, як посидати шибуню.

Зате українське селянство при всіх негараздах сьогодні живе краще, ніж за радянської владі. Взяти бодай такий факт: нині Україна споживає газу майже вдвоє більше, ніж кілька років тому. В тому числі й за рахунок села, яке почало газифікуватися. Газолічильників і дощ немає — пали, скільки хочеш. Але ж газ на побутові потреби дотується державою — вона за нього доплачує 60%. Ось чому ми сьогодні не можемо звести кінці з кінцями — мільярди доларів спалюємо в газі. Звичайно, так дати жити не можна

Микола Руденко

ЧЕРВЕНЬ В УКРАЇНІ

II

— щось треба робити. Саме цю проблему займається уряд С. Марчука.

Але ж поговоримо про те, чим відзначає червень у громадсько-політичному житті України. В попередній статті я перебічав, що опитування народу з приводу довіри я до Президента й Верховної Ради може виявитися неперотримним і буде скасовано. Так воно й сталося: Верховна Рада швидко погодилася на конституційну угоду щодо закону про владу, який надавав Президенту ті права, без яких неможливо керувати державою. Цей закон був прийнятий більшістю депутатів, але ж не конституційною більшістю, яка вимагає дві третини голосів — отже не набрала офіційної чинності. Була потрібна конституційна угода Президента з парламентом, котра збробила цей закон діючим, надала йому чинності. Але й тут з'явилися нехті — депутати не бажали голосувати за угоду. Ось чому Президентіві доводилося покладати на допомогу народ. І той парламент таки ж прийняв більшістю

голосів конституційну угоду — депутати добре розуміли, що опитування народу за принципом "не на користь Верховної Ради. Таким чином Президент, отримавши те, чого він прагнув, скасував свій указ про опитування. Конституційні прибічники цієї раз показали народові своє справжнє обличчя.

Для чого треба було знати з посту генерального прокурора, якнайліпше продекстрував О. Ткаченко — перший заступник голови Верховної Ради. Його було усунуто від виконання службових обов'язків у зв'язку з порушенням проти нього кримінальної справи. Усім доведеться нагадати: йдеться про незаконно розтрата майже 70 міль. дол., що належали державі. Кримінальну справу проти Ткаченка порушив генеральний прокурор В. Дашко. Багато місяців по цьому О. Ткаченко керував сесіями Верховної Ради, будиного нічого й не скоїлося. Але порушуючи оскарження проти генерального прокурора, треба було показати "доб'єктивність".

Дашко. Таким чином відразу ж було порушено конституційну угоду та я саму конституцію. Без подання Президента парламент не має права приймати рішення про зняття генерального прокурора з його посту. А Президент не дасть такої згоди: він добре знає, що це брутальна розправа за принциповість і чесність. Отже рішення Верховної Ради лишилося без наслідків, якщо не казати про такі наслідки: О. Мороз та його компартійні прибічники цієї раз показали народові своє справжнє обличчя.

Для чого треба було знати з посту генерального прокурора, якнайліпше продекстрував О. Ткаченко — перший заступник голови Верховної Ради. Його було усунуто від виконання службових обов'язків у зв'язку з порушенням проти нього кримінальної справи. Усім доведеться нагадати: йдеться про незаконно розтрата майже 70 міль. дол., що належали державі. Кримінальну справу проти Ткаченка порушив генеральний прокурор В. Дашко. Багато місяців по цьому О. Ткаченко керував сесіями Верховної Ради, будиного нічого й не скоїлося. Але порушуючи оскарження проти генерального прокурора, треба було показати "доб'єктивність".

(Закінчення на стор. 4)

Ярослав Гайвас

МЕНШИЙ БЕЗПОСЕРЕДНИЙ УСПІХ, АЛЕ НАУКА ВЕЛИКА

II

Як відповідальний і добрий поінформований член керівного ядра, що організував і відповідав за цю справу, секретар Слобошицький отак інформував про неї суспільство:

"Передусім хочу повідомити, що Суспільна Служба України привезе дуже багато гуманітарної допомоги. Лікарням, дитячим будинкам і школам-інтернатам буде передано медичне устаткування, ліки і дитячий одяг. Для українських шкіл зібрано книги й підручники, електронна техніка та комп'ютери, якими будуть оснащені українськими класами. "Слобожанський Великдень" розпочнеться 23-го квітня, на Пасху, Весняним Богослужінням, після чого відбудуться урочисті збори за участю представників місцевої адміністрації та громадськості Харківщини. Буде проведено також виїзне розширене засідання Президії Ради Співки Письменників України, Президії Співки Художників України, Співки Композиторів, Співки Кінематографів та інших творчих спілок. Передбачено виїзне спільне засідання УВКР, членами керівних органів якої є громадяни майже 20 країн, Товариства "Україна", праліяни Товариства "Просвіти" з участю пред-

ставників Адміністрації Президента, Кабінету Міністрів України, міністерств освіти та культури, творчих спілок, а також харківської обласної та міської влади, місцевих громадських об'єднань, освіти.

У навчальних закладах і на підприємствах учасників "Слобожанського Великдення" зустрінуться з громадськістю і трудовими колективами. Ці так широкі заходи не зовсім випереджують програму "Великоддя". Для таких планів, для їхнього здійснення, а відтак використання треба було великої скількості людей і часу. Ми ще не знаємо й очікуємо від Президії УВКР докладніших даних, що і як вони практично зробили, щоб ці плани здійснити. Але мусямо вже ствердити, що ані щість тяжких часу, ані та жменька людей, яка підготувала їхнє здійснення, навіть при найбільшій і найкращій зусиллях не могла подолати цього надзвичайно-

важливого завдання. На запит редактора про секретар Слобошицький так відповів:

"Ініціатор акції — Українська Всеукраїнська Координаційна Рада. А на найкращий спосіб учасниками згодилися були Товариство "Україна", Товариство "Просвіта", Народний Рух України, Українська Республіканська Партия, Українське Козацтво, Союз Українського Студентства, Жіноча Громада України, Фонд Сприяння Культурі, творчі спілки України та багато інших організацій, представники яких увійшли до оргкомітету".

Коротко: величезний людський апарат був Президії ВУКР поставлений до диспозиції. Як же ці люди працювали, як були між ними розділені завдання, як ВУКР координувала ці завдання? Не зважаючи на те, що "Слобожанський Великдень" 1995 був меншим чи більшим успіхом, але він мусів послужити для нас усім наукою, практичною

лекцією, за якої треба витягнути відповідні висновки. "Слобожанський Великдень" у Харкові не відірваний епізод, де ланка в догому ланцюзі українських заходів для осягнення великих історично-вагомих здобутків. Ми бо мусимо йти в людські маси, організувати їх, приготувати морально і оперативно до творення нового життя. Нове бо життя не створить тільки державний уряд при допомозі інших гілок найвищої влади, це може і мусить створити увесь народ, ціле суспільство, великі людські енергії та ентузіазм. А це можуть доклатати тільки такі злнги як ланцюг єднання, як стотисячнми маси у злнзи-відділаних козацьких земель. Власте таким нам бути і "Слобожанський Великдень".

А як це вишло? Ми вже не початку ітитували очинку голови Президії УВКР Івана Драча. Його оцінка на загал позитивна. Однак у дальших відповідах редакторів, що брав інтерв'ю, голова глибоше входить у деталі і тоді виявляється вже не як голова проведеної нині "битви", а рече, як людина, що шукає офірного козла, на якого можна б перекинути відповідальність за все, що вишло не так, як треба було.

(Закінчення буде)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Оля Мирцало

Музика Ю. Олійника у Львові

Львів здавна славився своїми музичними традиціями. Достатньо згадати, що в свій час Львів відвідали з концертами Ліст, Шмаковський, Равель. Тут на початку XIX століття жив і працював син славного австрійського композитора В. А. Моцарта — Кавер Моцарт. В силу історичних обставин, зокрема другої половини XIX століття львів'яни змушені були задовольнятися лише власним виконавцями, оскільки відвідань України (в той час це був республіки Советського Союзу) іноземними виконавцями і композиторами було затруненим, і тому обмежено.

Протягом останніх п'яти-семи років ситуація почала змінюватися на краще, і тому тепер Львів цілком відповідає рівневі культурної столиці західних земель України.

Останні два тижні травня музичне життя Львова вирвалося, адже від 19-го до 27-го травня тут відбувався Шостий Міжнародний музичний фестиваль "Віртуозів". Пропонували концерти були на різні смак і кіт: від старовинної до сучасної музики. Було запрошено великої готей з Росії, Польщі, Німеччини, Італії, Іспанії, Японії і ЗСА.

Саме в рамках цього фестивалю львівська публіка мала змогу познайомитися з нашим колишнім співвітчизником, а тепер композитором і піаністом із ЗСА Юрієм Олійником. Це ім'я було дещо знайомим у Львові після успішного виконання його Сонати для фортепіано Осканю Раїткою під час фестивалю "Музики українського зарубіжжя" в 1991 році у Львові. На жаль, тоді автор не зміг відвідати своєї Батьківщини. Тому з величезним нетерпінням очікувалося його виступу в церкві св. Лазаря в залі Львівської філармонії 25-го травня.

Але особливо цінним подарунком для львівської музичної публіки став авторський вечір Ю. Олійника 2-го червня 1995 року у залі Львівської філармонії.

В програмі були представлені твори останніх 10-15 років для фортепіано і бандури, з яких особливо уваги заслуговували твори для бандури, старовинного українського народного інструменту, написано дуже мало авторської музики, бо в Україні бандура продовжує трактуватися лише як інструмент, придатний для виконання народної музики, а саме для дум, солов'їнців, псалмів і танцювальних

жанрів. Сам автор вважає, що цього недостатньо, що бандура має величезні перспективи і повинна вийти поза вузько-національні рамки: "Вона заслуговує зайняти достойне місце серед інших інструментів і стати відомою у світі". Чому еспанці могли зробити гітару популярною у музичному світі, а ми не можемо це зробити з бандурою? Адже нова концертна бандура, запропонована і вклонена Василем Герасименком у Львові — це вже повноартистичний інструмент на сотовому рівні.

Очевидно, що шлях бандури на сучасну музичну арену не є легким, але Олійник прикладає бага зусиль, щоб зацікавити американську публіку цим екзотичним для неї інструментом. Цьому сприяють численні концерти, в яких виступає автор зі своєю дружиною — відомою бандурistico Оленою Герасименко. Оля, очевидно, має одну з найкращих концертних бандур, її виготовив батько Олі, Василь Герасименко.

Постать Олі заслуговує на окреме слово. Для Ю. Олійника вона стала музею, надхненням до творчості. Адже майже всі написані ним твори для бандури спочатку виконує вона, а потім інші музиканти. Їй належить вирішальне слово щодо технічної зручності тих чи інших засобів, а також образного світу його творів. Так, Другий концерт для бандури з оркестром написаний саме для Олі. На відміну від Першого, автор використовує тут народні мелодії, які вкладає у репертуар бандуристів, і які дуже любить Оля.

Взагалі, дивуало саме подання — бандура і симфонічна оркестра. Особливі пошуки відносилася до об'єднання різних інструментів. Але композитор вміло збалансував їх звучання, підсилюючи також бандуру мікрофоном.

Неодмінно хочеться вказати на високий рівень виконання музики. В концерті брали участь лаврати міжнародних і всеукраїнських конкурсів, відомі у Львові виконавці-бандуристи Тарас Лазуркевич і Олег Созанський, а також сама Оля Герасименко. Особливо задовольнений автор був виконанням Осканю Раїткою його фортепіанної сонати. Вразила універсальність піаністичної, вміння перетворювати у різні стани. Вона відкрила широкий спектр настроїв сонати — від активного, дещо саркастичного, до витонченого.

(Закінчення на стор. 4)

Вірлана Ткач

ВІКНО У СВІТ ТЕАТРУ

II

Всі вони цікавилися Курбасом, його теорією та практикою, що розробляла цікаві підходи до тривання на сцені. Спеціально зацікавило їх, як Курбас вжив фільмові методи в постановці "Джінми Гігінз". Зразу ж перед кожним виступом (чи то з Чикаго, чи Небраски) я дзвонила до Гріняка, і він мені відповідав на якісь нові питання, що в мене виникали, але, найважливіше, заспокоював мене.

В 1987 р. було століття Курбаса і я виступила на кількох американських конференціях і для мене перших українських виступах. Проішли Гріняка тоді, але він вже з дому не виходив. Рік після того ми організували спеціальну секцію про Курбаса на конференції славістів у Києві в Канаді. Романа Батрій і я вирішили запросити перший раз тоді науковця з України. Ми радилася з Гріняком, кого запросити, хоч не дуже то вірили, що когось поїдуть. Ми дуже здраили, коли почули, що Неллі Корнієнко та Лесь Танюк приїдуть на нашу конференцію. Але Гріняка вони вже не застали.

Вліті 1989 року, після нашої конференції у Києві, ми всі також виступили в Гарварді, де Неллі та я читали статті про Курбаса, а з студентами ми з Лесею ставили уривки з вистав Курбаса. Я поставила вірш Шевченка "І небо невимте" як "перформенс арт" та першу сцену "Концерт нації" з вистави "Джінми Гігінз", а Лесь ставив уривок з "еси Куліша. Як тільки я вернулася з Бостону, збрала знімки і програми з наших виступів у Гарварді та з цим поїхала до мого сусіда. Я підбігла до лавки в маленькому парку перед вікном, де завжди сидів Гріняк. Його у вікні не було. Я сіла. В мене тряслося коліна. Як могла я забути, що він той змій помер. Я почала писати на програмі вірш, по-англійськи.

To a window now closed

dedicated to Iosyp Hrinak

I would pass by your window almost every day and I'd see you sitting in the window

II

behind a screen looking out, as I was looking in. I would wave. You would wave. We would wave to each other and the taxis, the bums, the pigeons, the sirens, the honking cars all would fall silent as we waved to each other you gently swaying your hand, waving the wave of a visiting dignitary, I throwing all my enthusiasm into my arm wanting to touch you wanting to reach to feel to understand something something about your past something about someone you once knew something that was still there in your room and the traffic would stop as we waved to each other all of 10th St would just hush and I'd hear something rush back into the '20s and then surge forward to light my path...

August 27, 1989

Я проходила попри Ваше вікно майже щодня і я бачила, як Ви сиділи у вікні за сіткою та вислідали, як то я заглядаю. І я б махнула І Ви б махнули ми б махали одне одному

і всі таксіси, хулігани, солуби, сирени та машини замикали коли ми одне одному махали Ви як пославаче, з візитою як з повним ентузіазмом намаючись дотикнутися відчинити забити шось про Ваше минуле шось про кого Ви колись знали шось про те що ви існували в Вашій кімнаті і все стояло як ми махали і бачили Юна вулиця замикала І я чула як шось заліпало в 20-мі і ліпало вперед щоб освітити мені шлях...

І з того вірша постанала постановка "Світло зі скоу" в Нью Йорку в театрі Ла Мама, яку ми тут переробили на двоюмийний варіант "У світі" в 1991 році і грали в Києві, Харкові та Львові. Роліо старого чоловіка у кілі написав нам тоді друг і співробітник Гріняка Роман Черкашин. Появлявся в нашому тексті мій перший спомини про Гріняка, а також світ Курбаса, який я виділя крім мого вікна. А кінчалася наша вистава пісню, текстом якої стали слова нашої останньої розмови.

"And I had a dream," he said, "White bones in salt water, White bones in salt water swaying under ice." "A dream," I said, "Sounds like a nightmare." "No," he said, "It happens to dreams, Some call it history." "I приснилося мені сон-мрія", сказав він, "Білі кістки в солоній воді під льодом..." "Це не сон, а реальне кошмар", сказала я, "Ні", сказав він, "Це доля мрії, це зепуть — історія".

„Просвіта” потребує допомоги

Чикагська організація ОДУМ вже друге щороку провела збірку доброї вживаної одягу та взуття для висилки в Україну сиротам, старим людям та пенсіонерам. У січні ц. р. через фірму „Карпати” вислано 10 великих пакунків, а на початку червня — ще 24 пакунки вагою 1,017 фунтів. Товариство „Просвіта” в Києві, очолюване депутатом Верховної Ради України Павлом Мовчаном, подало адреси Товариств „Просвіта”, де живуть люди, виселені із зон Чорнобиль, та сироти, які потребують допомоги. Пакунки вислано до Чернігова, Житомира, Полтави, Канева та Харкова, де є сиротинці з 150 дітьми, яким опікуються Галина Підлісниця. Також вислано три великі пакунки з українськими книжками до бібліотек Запоріжжя та Одеси.

ОДУМ, Рух допомоги незалежній Україні та Українська Світова Кооперативна Рада в Чикаго спільно придбали за майже 30,000 дол. необхідне устаткування для передачі телевізійної програми „Просвіти” по всій Україні. Спеціалісти „Просвіти” вивчають модерні системи; потребують певних доповнень, бо в Україні електричний струм не є завжди тієї самої напруги, що по-

требімо для комп'ютерної системи. Для придбання необхідних приладів осередок Української Демократично-Республіканської партії в Чикаго пожертвував 2,100 дол. Передачі „Просвіти” мають покрити в етері на початку серпня ц. р. 3 екрани телевізії в Україні в більшості звучить російська мова, яку потрібно б усунути на задній план. А так як в Україні браку паперу, то ціни на газети та журнали високі, і телебачення має великий виховний вплив на глядачів. Тому на передачі українською мовою мусить бути звернена найбільша увага. Українська громада в Чикаго придбала для „Просвіти” найпотрібніші речі, але для їх використання і вдосконалення потрібні додаткові фонди. Тому звертаємося до української громади з проханням допомогти їм в своєму пожертво. Пожертви можна висилати на Фонду і ім. Івана Багряного, яка підтримує демократизацію України та пресою, та з звітницею від податку; слід зазначити, що пожертва є для „Просвіти”.

Чeki, вислані на Фонд, просимо висилати на адресу: Bahriany Foundation, Inc., 811 S. Roosevelt Ave., Arlington Heights, IL 60005.

Олексій Коновал

„За українську Україну”

Це гасло і наміри визначило велелюдне шанування 50-ліття газети „Українські Вісті” та 11-й З'їзд Української Демократично-Республіканської партії 1—2-го липня ц. р. Зустріч відбулася на оселі ОДУМ „Україна” поблизу Лондону, Онг.

Ювілей привітали прибули з України депутат Верховної Ради Володимир Яворський, віцепрезидент Національної телекомпанії Віктор Небруско, письменник дослідник життя і творчості Івана Багряного Олександр Шугай, Голова Видавництва „Українські Вісті” д-р Анастасій Лисий у привітній огляді процесів розвитку часопису представили співзасновників і редакторів „УВ” д-ра Михайла Воскобильника, Андрія Євнина з Німеччини і Петра Майсору. Хвилюючою мовчавою шанувано пам'яті головних редакторів „УВ” Івана Багряного, Юрія Динича, Андрія Ромашка, Віталія Бендера і недавно відійшовшого Михайла Смика.

Письмові привітання надіслали від Галини Багряної, Василя Гришка, Григорія Костюка, А. Юрника, Івана Драча, Михайла Слабошпицького, ОУН за кордоном, часописів „Свобода”, „Східний Часопис”, чернігівської „Громади”. У містечкій частині виступили Ростислав Василеко, Лариса Сітляшченко, Наталя Чернова, Богдан Гринишин, Віктор Мішалов, Петро Мариниш та танцюристи „Веснянки” під керівництвом О. Скоп.

У НЕДІЛЮ, 9-ГО ЛИПНЯ, 23-річний американець з Каліфорнії Піт Семпрас втретє став чемпіоном у престижних тенісних змаганнях за шашу Відомості в Англії. Молодий американець успішно переміг 27-річного німецького тенісиста Боріса Бекера вислідом 6-7 (5-7), 6-2, 6-4, 6-2. За останніх 15 років Піт Семпрас є першим, що трічі став першоруну у Відомості, а також він є першим американцем, який три роки підряд гідно оборонив своє право називатися чемпіоном цих змагань.

О. Скоп

Медична допомога Україні з Йонкерсу

У днях 19-го і 20-го травня ц. р. багато членів медичної громади Йонкерсу, Н. Й., в баднорому настрої збиралися біля церкви св. Михайла, щоб допомогти пакувати три великі корабельні контейнери із значною медичною допомогою для України, зокрема для міста-побратима Йонкерсу Тернополя, а також для Львова. Зібраний вантаж, загальною вагою 15 тонн, включаючи шість медичних препаратів різного роду, лікарське і дентистичне діагностичне і хірургічне обладнання і інструменти, інвалідське приладдя, а також два амбуляції для транспортування хворих.

Міста Йонкерс і Тернопіль мають побратимські відносини вже від кількох років, що й було офіційно зареєстровано американським міжнародною асоціацією в 1993 році. Ці взаємини спонзорував Відділ УККА в Йонкерсі і місцевий Осередок Спільноти Української Молоді. Фонд Медичної Допомоги при СУМА очолює д-р Орест Козіцький, який проживає в Йонкерсі. Дотепер цей фонд під енергійним керівництвом д-ра О. Козіцького зібрав і вислав в Україну понад 60 тонн гуманітарної допомоги у виді медичного обладнання і медикаментів. В листопаді минулого року Йонкерс відіслав 11-членну делегацію Мської Ради Тернополя, яку гостинно послали Йонкерсу Теренс Залескі, інспектор шкіль Реджиналда Марра та управа відділу освіти Йонкерсу, а також місцева українська громада.

Більшу частину медичного обладнання подарували місцеві шпиталі: Сейнт Джанс Ріверсайд, Лоренс, Сейнт Джозеф'с медікаль центр і Йонкерс дженерал госпіталі. Амбуляції подару-



До зібраних промовляє д-р О. Козіцький

вала фірма „Емпрес амбуланс” у співпраці з фірмою „Президент вель”. Серед інших донорів були: фірма Ай-Бі-Ем з Армонку, Йонкерське об'єднання пожежників, аптека „Гертсхед вільдс фармасі” (власник Ярослав Палилик) з м. Савтербі, Конн., і багато інших. Заспівали частини для амбуляцій подарувала фірма „Стар ото парт” (власники — М. Сікора, П. Мух і І. Ткачук) з Йонкерсу.

Фонд Медичної Допомоги при СУМА бере участь в „Операції підтримки свободи”, яку проводить корпорація „Мілітарі професонал рсурсез”, з м. Александрия, Вірджинія, яка дістає дотримання з Департаменту ЗСА. Ця корпорація дала в розпорядження корабельні контейнери і забезпечила транспорт їх в Україну.

У п'ятницю, 19-го травня ц. р., на подвір'ї церкви св. Михайла в Йонкерсі зібралася численна група чль-



Пакують приладдя для інвалідів

них американських і українських громадян Йонкерсу, щоб бути свідками завершення першої половини гуманітарного проекту — пакування і відправлення медичного обладнання в Україну. Після проведення молитви о. Ігорем Міджаском, д-р О. Козіцький привітав зібраних гостей, між ними висловилася у Нью Йорку Євгена Корнійчук, конгресменку Нью Йорку, стейтсменку Нью Йорку, стейтсменку сената стейту Нью Йорку, посадника Йонкерсу Теренса Залеского, президента Мської ради Йонкерсу Вінечуну Респіно, провідника республіканської більшості в Мській раді Джана Сенсера, голову Відділу УККА в Йонкерсі мігра Володимир Миклу, представників підприємств і організацій-донорів та представників української громади Йонкерсу. Він сердечно подякував мській управі Йонкерсу, всім підприємствам і особам, які причинилися до успішного завершення першої фази цієї гуманітарної акції. Вінеконсул Є. Корнійчук висловив від імені українських урядових чинників вдячність усім, хто причинився до допомоги Україні в її сьогоднішній тяжкій ситуації. Ширими словами представників американської спільноти А. Луви, Т. Залескі і Дж. Спенсер висловили признання українській громаді, Фондові Медичної Допомоги при СУМА і всім підприємствам, установам і особам, які доложили зусиль для успішного проведення цієї добродійної програми, а особливо д-рові О. Козіцькому за його жертвенний труд.

Треба відзначити, що подібного роду акції дуже на часі в даний скрутний для України момент. Хоч така гуманітарна допомога, очевидно, далеко не задовільнить всіх великих потреб, які постійно перед Україною, вона все таки полегшує сьогоднішнє терпіння нашого народу у невеличкій мірі. Побажання було б, щоб і інші українські громади Америки пішли за добрим прикладом Йонкерсу і заціновили поглиби акції. Д-р О. Козіцький напевно радо поділитися своїм досвідом гуманітарної акції з усіма, хто бажав би проводити подібну діяльність у своїх громадах. Допомогати Україні треба сьогодні, щоб завтра не було запізно.

В. Б. М.

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Відгукаючися на заклик Екзекутивного Комітету УНСоюзу про зложення пожертви на видавничий фонд „Свободи” на покриття підписки за поштовою пересилку газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посилати прямо до адміністрації „Свободи” на адресу:

30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

ROXOLANA INTERNATIONAL TRADE

ХАРЧОВІ ПАКУНКИ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ НА УКРАЇНІ

ПАКУНОК А	ПАКУНОК В	ПАКУНОК С
М'ясо 110 lb	М'ясо 44 lb	М'ясо 11 lb
Цукор 55 lb	Цукор 22 lb	Цукор 11 lb
Гриби 44 lb	Гриби 11 lb	Гриби 5 lb
Масло 22 lb	Масло 11 lb	Масло 5 lb
Олія 1 gal	Олія 0.5 gal	Олія 0.25 gal
Морепрод. 44 lb	Морепрод. 11 lb	Морепрод. 5 lb
Масні вироби 11 lb	Масні вироби 5 lb	Масні вироби 2.5 lb
З'яжене м'ясо 15 lb	З'яжене м'ясо 7.5 lb	З'яжене м'ясо 3.75 lb
Кави 8 lb	Кави 4 lb	Кави 2 lb
Чай 8 lb	Чай 4 lb	Чай 2 lb
Всього 256 фунтів	Всього 78 фунтів	Всього 77 фунтів
\$ 165	\$ 120	\$ 55
Доставка - \$ 15	Доставка - \$ 12	Доставка - \$ 10

Tel: (201) 763-8778
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ЧУЖОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН ВІДВІДУЮЧИХ ЗСА

Чи ВАС відвідують приятелі або родичі з поза ЗСА? Що, як хтось з них захворіє або знає про какалічення? ХТО платитиме медичні рахунки, які можуть повстати в наслідок хвороби чи какалічення? Чи Ви готові і фінансово спроможні платити за них ці медичні рахунки?

ІСНУЄ КРАЩИЙ СПОСІБ

Український Народний Союз продає коротко-термінове медичне забезпечення для чужоземних громадян в час їх відвідин у ЗСА.

- шпитальні оплати, коли особа є пацієнтом, або потребує тільки медичних послуг шпитальної клініки*
- заворот коштів за ліки приписані лікарем*
- оплати за послуги лікаря, хірурга або радіолога*
- не вимагається записки про стан здоров'я для отримання забезпечення**
- покриває видатки, пов'язані із нагальною потребою приїзду родини чи повороту додому
- включає забезпечення від наглого випадку і капітала
- забезпечення видається на термін 15 днів до 12 місяців

* забезпечення підлягає правилам відрахування (deduction), спів-забезпечення та максимальних обмежень (gratuity).
** раніше існуючі медичні проблеми не покриваються.

Для далішніх інформацій про забезпечення та його кошти, телефонуйте до УНСоюзу, Відділу Фінансових Услуг на безплатне число (800) 253-9862, у Пенсильванії на (215) 887-8823, в Огайо (216) 888-4910

МАЄМО НА СКЛАДІ ЦЕРГОВУ КНИЖКУ

Володимира Барагури

„ВОЄННИ ПЕРЕЖИВАННЯ СІРОЇ ЛЮДИНИ”

(Спогади з другої світової війни)

Видавництво і друкарня Свободи, Нью Йорк — Джерсі Сіті, стор. 146. Ціна 15.00 дол.

Можна набувати у книгарні Свободи. Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до цін 6% продавного податку.

Чи Ви знаєте, що УНСоюз уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1-3 родинні дома, де живе власник
- По доступних відсотках

Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.

Щоб довідатися більше про гіпотечні позички просимо Вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

Air Ukraine

NON STOP

Чикаго • Львів
Нью-Йорк • Івано-Франківськ

БІЗНЕС КЛАСА ЛЮДСЬКА
ЗА ДОСТУПНИМИ ЦІНАМИ

За замовленнями та інформацією телефонуйте
1-800-UKRAINE

1-800-857-2463 або телефонуйте до подорожного агента

551 5th Avenue, Suite 1002, New York
(212) 599-8484

625 N. Michigan, Suite 1740, Chicago
(312) 640-0222

ЧЕРВЕНЬ...

(Закінчення зі стор. 2)

і саме тому Ткаченко із-за цього Президії пересів у ряді до депутатських крісел. Ткаченко був певен: ось закінчить Верховна Рада генерального прокурора — і він знов головуватиме на сесіях за відсутності О. Мороза. Отож як тільки Верховна Рада проголосувала за оскарження генерального прокурора, О. Ткаченко відразу ж опинився за столом головною, як узявся керувати сесією. Стиль його керування завжди полягав у тому, що О. Ткаченко дозволяв собі покритикувати на депутатах, які він колись покритикував на колгоспників, маючи їх за

холодів. Та на цей раз він помилявся: обурені депутати вигнали його геть із-за керівного столу. Телеоператор показав на весь екран обличчя Ткаченка в цей момент — воно було сповнене жаху й відчаю. Тут дуже доречно є слово: жалюгідне. Ткаченка й справді хотілося жалюгідно, але не дозволяла совість.

І ось не вірю власним очам: на відзначенні 50-ліття воз'єднання Закарпаття з Україною, в Ужгороді Ткаченко сидів поруч Президента. Звичайно, він представляв парламент — замість О. Мороза. На якій підставі? На це покищо немає відповідей.

Музика...

(Закінчення зі стор. 2)

Під час нашої розмови Юрій Олійник поділився своїми планами на майбутнє. Сподіваємося, що незабаром наша публіка матиме змогу ознайомитися з двома масштабними творами автора — Концертом для фортепіано з оркестром і Третім концертом для бандури, який при-

свячений сестрі Олі — Оксані Герасименко, відомій бандуристці і композиторці. Авторський концерт Юрія Олійника був сприйнятий з великим ентузіазмом. Свідість його музики подібна до свіжості повітря після травневого дощу, який в той день оропив степи над музичними відкриттями і подіями мешканців стародавнього Львова.

м. Львів

Тенісові турніри на Союзівці

Тенісова ланка УСЦАК подає до відома, що на літній сезон на Союзівці заплановано такі турніри:

5-6-го серпня — Подвійні ігри
2-4-го вересня — Мистецтва УСЦАК
16-17-го вересня — Клубові першості ВЛК

НА ПРОДАЖ

Однороздний дім з двома спальнями

в Кліфтоні, Н. Дж.

близько шкіл, центру міста та головних доріг

\$130,000

Телефонуйте на число (201) 451-2200, питайте за Стефаном Вельшом

ANKA Company

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel: (212) 473-3550
Всі шкільні книжки ПРОСИМО ЗАМОВЛЮВАТИ в АНКІ. На основі книжки ВСІХ видавців. Отримуєте на власний ризик після телефонічного замовлення

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС Райдінг — директор
Питання ДМІТРИЙ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ЦІПРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на погони в інших містах і порівняно з інших містах з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

* ПРАЦЯ *

ПОШУКУЮ

жінку за доглядом над новонародженою дитиною на п'ять днів в тиждень. Чикаго і околиця, тел.: (708) 825-8144

* ДО ВІНАЙМУ *

ДО ВІНАЙМУ хату в „Saugerties N.Y.” 3000 кв. м. „Hunter Mt.” 2 спальні, кухня і ванна. Fully furnished. Продаж. Телефонуйте на число (914) 965-1665 • (914) 423-2704